

## **Podejście agencji eu-LISA do wielojęzyczności**

---

Zgodnie z rozporządzeniem ustanawiającym (UE nr 1077/2011) agencja eu-LISA publikuje na swojej stronie internetowej następujące dokumenty we wszystkich językach urzędowych instytucji Unii Europejskiej:

- roczne programy prac,
- roczne sprawozdania z działalności,
- roczne budżety,
- wykaz właściwych organów upoważnionych do bezpośredniego wyszukiwania danych znajdujących się w systemie informacyjnym Schengen drugiej generacji,
- listę urzędów krajowego systemu SIS II (N.SIS II) oraz biur SIRENE,
- wykaz wyznaczonych organów mających dostęp do danych zapisanych w systemie centralnym Eurodac (w odniesieniu do azylu),
- oficjalne odpowiedzi eu-LISA na uwagi Trybunału Obrachunkowego do rocznych sprawozdań finansowych Agencji.

Różnego rodzaju materiały adresowane do szerokiego grona odbiorców, takie jak ulotki, broszury i notatki informacyjne są publikowane w językach angielskim, francuskim, niemieckim i – z uwagi na lokalizację Agencji – estońskim. Większość treści na stronie internetowej eu-LISA widnieje w języku angielskim, co ma na celu optymalizację ograniczonych zasobów i ich efektywne wykorzystanie. Agencja wprowadza zasadę różnorodności językowej stopniowo, w zależności od dostępnych środków i zapotrzebowania.

Dokumenty dotyczące Agencji są tłumaczone przez Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej mające siedzibę w Luksemburgu i świadczące usługi tłumaczeniowe dla wszystkich agencji UE.

Języki urzędowe UE to angielski, bułgarski, chorwacki, czeski, duński, estoński, fiński, francuski, grecki, hiszpański, irlandzki, litewski, łotewski, maltański, niderlandzki, niemiecki, polski, portugalski, rumuński, słowacki, słoweński, szwedzki, węgierski i włoski. eu-LISA stosuje czasowe odstępstwo dotyczące języka irlandzkiego określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 20/2005 z dnia 13 czerwca 2005 r. (Dz.U. L 156 z 18.6.2005, s. 3) , zgodnie z którym „instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim lub publikowania ich w tym języku w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*”, z wyjątkiem rozporządzeń przyjmowanych wspólnie przez Parlament Europejski i Radę. Odstępstwo to zostało przedłużone o pięć lat (do dnia 31 grudnia 2016 r.) rozporządzeniem Rady (UE) nr 1257/2010 (Dz.U. L 343 z 29.12.2010, s. 5).